

An einen Haushalt  
Österreichische Post AG  
RM 20A042143  
6176 Völs

# VÖLSER GEMEINDE ZEITUNG

Amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Völs | Nr. 4 - April 2021



## KINDERBETREUUNG

2

### **Sommerbetreuung 2021**

Das besondere Ferienangebot für alle Völser Kindergarten- und Schulkinder bis 14 Jahre.

## CORONAVIRUS COVID-19

4

### **Testmöglichkeiten in Völs**

Sie haben die Möglichkeit sich in Völs bei 8 Einrichtungen testen zu lassen.

## RECYCLINGHOF

10

### **Änderung der Öffnungszeiten**

Seit 1. März 2021 ist der Recyclinghof am Dienstag von 16:00 bis 19:00 Uhr und Mittwoch bis Freitag von 14:00 bis 17:00 Uhr geöffnet.

## MARKTGEMEINDE VÖLS

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

NÄCHSTE  
GEMEINDERATSSITZUNG

DONNERSTAG, 22. APRIL 2021

Sommerbetreuung  
2021

Das besondere Ferienangebot der Markt-  
gemeinde Völs für alle Völser Kindergar-  
ten- und Schulkinder bis 14 Jahren.

Die Marktgemeinde Völs bietet heuer in der Zeit von **Montag, 12. Juli bis Freitag, 27. August 2021** eine ganztägige Betreuung mit Mittagstisch **für Völser Kindergartenkinder und Schulkinder bis 14 Jahren** an. Ihre Kinder werden auf Wunsch von 07:00 – 16.00 Uhr (Montag bis Donnerstag) bzw. 07:00 – 13.00 Uhr (Freitag ohne Mittagstisch) betreut. Der Elternbeitrag für die **Vormittagsbetreuung beträgt € 25,- bzw. € 35,- für die Ganztagsbetreuung** pro Woche. Für Geschwisterkinder gibt es eine soziale Preisstaffelung von -30%. Für das Mittagessen fällt ein zusätzlicher Betrag von **€ 4,30** pro Essen an. Die Vorschreibung der Betreuungskosten erfolgt im Vorhinein über die Finanzverwaltung der Marktgemeinde Völs.



Die Betreuung kann wochenweise in Anspruch genommen werden, als Mindestanmeldedauer gilt eine Woche. Anmeldungen sind wahlweise für die Vormittags- oder die Ganztagsbetreuung möglich. Für die Anmeldung ist der **Nachweis der Berufstätigkeit beider Elternteile** notwendig.

Die Kinder werden altersgemäß in Gruppen eingeteilt (**Kindergartenkinder** und **Schulkinder**) und altersadäquat betreut.

Die Betreuung der **Kindergartenkinder** findet in den Räumlichkeiten des **Kindergartens Dorf** (bei der Volksschule) statt. Je zwei ausgebildete Fachkräfte stehen pro Gruppe bereit, wobei die Kinderhöchstzahl bei 20 Kindern pro Gruppe liegt.

Die Betreuung der **Schulkinder** findet in den Räumlichkeiten der **Mittelschule Völs** statt und wird von den „Kinder-

freunden“ für die Marktgemeinde Völs organisiert.

Ihre **verbindliche Anmeldung muss bis spätestens 14. April 2021 im Bürgerservice des Gemeindeamtes einlangen!** Die angemeldeten Tage sind verpflichtend und können **NICHT STORNIERT** werden! Es wird **kein Geld rückerstattet!**

**Anmeldungen ohne Arbeitsnachweise** sowie **verspätete Anmeldungen** werden ausnahmslos **NICHT** angenommen!

Anmeldeformulare erhalten Sie im Gemeindeamt (Bürgerservice) oder über die Website der Gemeinde Völs ([www.voels.at](http://www.voels.at)).

Unter der Telefonnummer 0512/303111-23 steht Ihnen Frau Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich (Kinderbetreuungs koordinatorin) für allfällige Rückfragen zur Verfügung (Mo., Di., und Fr. von 08:00 bis 11.00 Uhr).

## AKTUELLES

## Feuerbrand im Hausgarten

Feuerbrand ist eine hochinfektiöse und schwer zu bekämpfende Krankheit verschiedener Obst-, Zier- und Wildgehölze, die durch das Bakterium *Erwinia amylovora* verursacht wird. Wegen der milden Temperaturen im Winter und Frühjahr und der daraus resultierenden erhöhten Gefahr von Feuerbrand, ist besondere Vorsicht geboten.

Zu den Wirtspflanzen des Feuerbrandes zählen wichtige Arten wie Apfel, Birne, Vogelbeere, Mispel und Quitte. Darüber hinaus werden aber auch Gehölze und Sträucher wie Cotoneaster, Felsenbirne, Feuerdorn, Mehlbeere, Stranvaesie, Wollmispel, Weißdorn, Aronia und Zierformen von Apfel und Quitte befallen. Feuerbrand führt zum Welken und Absterben von Blüten, Blättern und in weiterer Folge von ganzen Trieben. Die Krankheit kann sich sehr schnell in das ältere Holz ausbreiten und zum Absterben von befallenen Pflanzen führen. Die hohe Ansteckungsgefahr dieser Pflanzenseuche macht



es unbedingt notwendig, dass die Bekämpfungspflicht möglichst flächendeckend von allen eingehalten wird. Alle GemeindebürgerInnen sind gefordert sich aktiv an der Feuerbrandbeobachtung und -bekämpfung zu beteiligen. Verdachtsfälle können beim Gemeindeamt gemeldet werden.

## INHALT

Testmöglichkeiten in Völs	4
Ihr Marktgemeindeamt stellt sich vor	5
Gesundheitsdienste	6
Sozialsprengel	7
Ärztliche Dienste	7
Kirchliche Nachrichten	8
Eltern-Kind-Zentrum	9
<b>Völser Vereine im Porträt</b>	
ARGE Völser Teich	12
Chronik	16
Interview	18



## MARKTGEMEINDE VÖLS

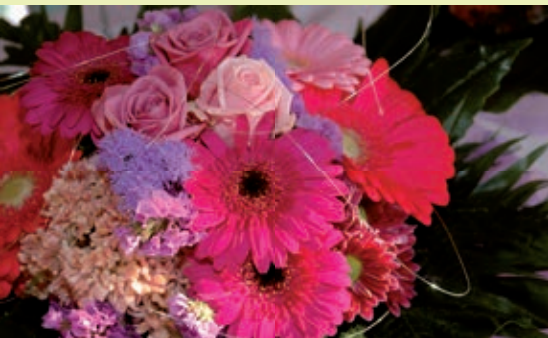
### Die Seite des Bürgermeisters

#### Liebe Völserinnen und Völser!

Noch immer leben wir in bewegten stürmischen Zeiten. Die Corona-Pandemie bestimmt auch weiterhin unseren Alltag. In der Seefahrt würde man sagen, wir sind auf rau-er See. Das kostet uns Kraft. Die Bedürfnisse der Menschen sind sehr unterschiedlich gelagert: Manche streben nach mehr Sicherheit und Schutz, andere wiederum nach mehr Freiheit und Autonomie. Das führt zu Spannungen und Konflikten. Es gehört auch zur Aufgabe des Bürgermeisters hier ausgleichend einzuwirken.

#### GRATULATIONS-BESUCHE UND HOCHZEITJUBILÄEN DERZEIT NICHT MÖGLICH

Die notwendigen Maßnahmen rund um die Bekämpfung des Corona-Virus bringen den Verzicht auf liebge-wonnene Traditionen. Das gilt ganz besonders für unsere älteren Mit-



bürgerinnen und Mitbürger. Es heißt Abstand halten, besondere Vorsicht bei Besuchen und keine größeren Feiern. Daran muss sich natürlich auch der Bürgermeister halten. Persönliche Jubiläumsbesuche und die gemeinsame Völser Jubelhochzeits-feier fallen leider bis auf weiteres aus. Ich hoffe, dass unser gemein-samer Verzicht dazu beiträgt, diese Krise zu bewältigen.

#### BITTE MELDEN!

Paare mit Jubelhochzeit, also Ju-belpaare, die mindestens 50, 60 oder 70 Jahre verheiratet und da-von zumindest die letzten 25 Jah-re mit gemeinsamem Wohnsitz in Tirol gemeldet sind und beide die EU-Staatsbürgerschaft besitzen, erhalten vom Land Tirol eine Jubi-

läumsgabe. Eine automatische Be-antragung der Jubiläumsgabe beim Land ist den Gemeinden nicht mög-lich, da die Hochzeitsdaten den Ge-meindeämtern nicht bzw. nur teil-weise bekannt sind.

#### NEUE PFLEGEKRÄFTE FÜR DIE GESUNDHEITSDIENSTE

Im Jahr 2019 hat der Pflegedirektor der Gesundheitsdienste Völs, Mi-scha Todeschini Bakk. im Auftrag der Marktgemeinde Völs Kontakte nach Bosnien Herzegowina ge-knüpft. Nach mehrmaligen Besu-chen in Sarajewo hat er vor Ort das Vertrauen der Entscheidungsträger erlangt und somit die Bereitschaft zur Zusammenarbeit. Vier Pflege-kräfte aus der Umgebung von Sara-jewo waren bereit, den langen und beschwerlichen Weg der Nostrifi-kation zu PflegefachassistentInnen in Österreich und die Erlangung der Rot Weiß Rot Card auf sich zu neh-men.

Warum machen die Gesundheits-dienste Völs so ein Projekt? Weil es eine Investition in die Zukunft ist. Es ist jetzt schon schwer, geeignetes Personal in der Pflege zu bekom-men. Statt zu jammern, gehen wir in Völs den Weg der Eigeninitiative. Viele Hürden waren zu nehmen, zahlreiche Steine wurden uns in den Weg gelegt. Ich bedanke mich bei den Personen und Institutionen, die den Gesundheitsdiensten auf die-ser beschwerlichen Reise Unterstüt-zung und Hilfe angeeignet haben. Besonders bedanke ich mich bei Pflegedirektor Mischa Todeschini. Der große Einsatz hat sich gelohnt.

Im Februar 2021 haben alle vier Per-sonen: Fatima Garib, Jasmina Hozic, Belmin und Eldin Fazlibegovic be-gonnen, als PflegefachassistentIn-nen zu arbeiten. Alle vier sind begeis-tert, dass sie nun endlich arbeiten und ja, auch Geld verdienen können.

#### ALLES GUTE!

Unser Ehrenbürger Hofrat Hans Knapp konnte am 11. März seinen 85. Geburtstag feiern. Hans Knapp en-gagiert sich seit Jahrzehnten im öf-fentlichen Leben in Völs, besonders im Sozialsprengel. Die Tätigkeit als Redaktionschef der Völser Gemei-



dezeitung übte er immerhin über 33 Jahre bis zum Herbst 2020 aus. Alle ehrenamtlichen Tätigkeiten anzu-führen ist kaum möglich. Im Namen der Marktgemeinde darf ich dir, lieber Hans, sehr herzlich gratulieren. Vergelt's Gott für deinen Einsatz.

*Es grüßt herzlich  
Ihr Bürgermeister*

**Erich Ruetz**





## Testmöglichkeiten in Völs

Sie haben die Möglichkeit, sich in Völs gegen Voranmeldung bei den folgenden Institutionen testen zu lassen.

- **Dr. Monika Denk,**  
Pfarrgasse 4, 0 650/500 18 90
- **Dr. Thomas Giner,**  
Aflingerstraße 2, 0 512/30 40 51
- **Dr. Claus Hagn,**  
Bahnhofstraße 5, 0 512/30 44 40
- **Dr. Katja Kraler,**  
Peter-Siegmair-Straße 11, 0 512/30 33 76
- **DDr. Christian Lechner,**  
Peter-Siegmair-Straße 3, 0 512/30 37 65
- **Dr. Stefan Neuner,**  
Bahnhofstr. 38a, 6176 Völs, 0 512/30 25 30
- **Cyta Apotheke, (OHNE ANMELDUNG)**  
Cytastraße 1, 0 512/30 21 30
- **St. Blasius Apotheke,**  
Aflingerstraße 7, 0 512/30 20 25

## Covid-19 Teststation in der CYTA

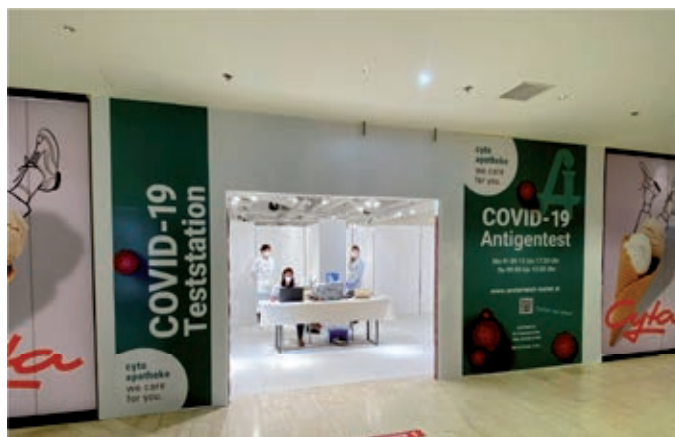


Foto: CYTA

In der CYTA-Einkaufsstadt gibt es ab sofort die Möglichkeit eines Antigentests in einer fixen Station, die von der dort ansässigen Apotheke betreut wird.

In Zusammenarbeit zwischen der CYTA-Geschäftsleitung sowie Apothekenleiterin Mag. Monika Lugger-Knitel, wurde diese Station für Antigen-Schnelltests eingerichtet.

„Das gesundheitliche Wohl unserer Kunden ist uns natürlich ein großes Anliegen“, so CYTA-Geschäftsführer Erich Pechlaner. „Hier kann man sich **ohne Anmeldung** testen lassen. Dafür haben wir die benötigte, großzügige Fläche gerne kostenfrei zur Verfügung gestellt, um einen schnellen und sicheren Ablauf garantieren zu können.“

## MITTELSCHULE

### 3A-Playmit-Challenge: Die Sieger stehen fest



Die digital absolvierbaren Playmit-Urkunden zeigen, was SchülerInnen können. Sie weisen fundierte Kenntnisse in der Allgemeinbildung sowie den Unterrichtsfächern Deutsch, Mathematik und Englisch nach. Außerdem sind sie eine wertvolle Ergänzung zu den Bewerbungsunterlagen, die die SchülerInnen der 4. Klassen erstellen.

Insofern können wir mit Stolz und Freude verkünden, welche Schüler und Schülerinnen sich bei den Playmit-Urkunden besonders hervorgetan haben. Zwei engagierte junge Damen und drei ebenso engagierte wie junge Herren haben nicht nur vier Urkunden in Rekordzeit abgeliefert. Sie haben auch mehr als 80 Prozent der vielen Fragen richtig beantwortet! In diese erlesene Runde haben es folgende SchülerInnen geschafft: **Büsa, Nursima, Zejd, Tobias und Jakob**

Alle haben sich wahrlich, nicht nur diese besondere Auszeichnung, sondern auch einen Sachpreis redlich verdient. (Leider nicht im Bild: Tobias) Doch es kann nur einen Sieger geben: dieser heißt Jakob Prohaska! Gratulation!



#### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: Michael Muglach, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Michael Muglach, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 31 11-27 e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at; Gesamtherstellung: Walser Druck

## MARKTGEMEINDE VÖLS

**Die Finanzverwaltung der Marktgemeinde Völs stellt sich vor**

Ein berühmtes Zitat des österreichischen Dramatikers Johann Nepomuk Nestroy lautet: Die Phönizier haben das Geld erfunden – aber warum so wenig? Auch die öffentliche Hand muss sich immer wieder mit dieser Frage auseinandersetzen. Daher hat die sorgfältige Verwendung der Budgetmittel im Rahmen des Haushaltsplanes oberste Priorität und bildet eine wesentliche Grundlage einer funktionierenden Gemeinde.

Die Hauptaufgaben der Finanzverwaltung sind neben der Erstellung des Haushaltsplanes, des mittelfristigen Finanzplanes, der Jahresrechnung und der Führung der Buchhaltung auch die Einhebung und Verwaltung aller Steuern und Abgaben. Dafür ist Präzision, Zuverlässigkeit, Genauigkeit und ein gutes Zahlenverständnis gefragt.

Ohne Steuern und Abgaben kann die öffentliche Hand ihre Aufgaben (Abfallwirtschaft, Errichtung und Erhaltung von Kindergärten und Schulen, Aufrechterhaltung der Infrastruktur für Wasser- und Kanalanlagen bzw. Straßen und Wege, Winterdienst, Errichtung und Betrieb von Freizeiteinrichtungen wie das Völser Badl, Eislaufplatz bzw. sonstige Sportstätten etc.) nicht wahrnehmen. Daher ist die Vorschreibung sämtlicher Gemeindesteuern, –abgaben und –bei-



träge einer der größten und umfangreichsten Tätigkeitsfelder dieser Abteilung.

Zu den wichtigsten Einnahmen der Gemeinde zählen u. a. Grundsteuer, Wasser- und Kanalgebühren, Müllgebühren, Kommunalsteuer, Friedhofsgebühren, Hundesteuer, Beiträge aus der Kinderbetreuung, Gebühren die im Zuge eines Bauverfahrens anfallen, aber auch Einnahmen von Land und Bund. Grundvoraussetzung für eine korrekte Vorschreibung bzw. Verrechnung der Einnahmen ist eine gewissenhafte Erfassung und Verwaltung aller notwendigen Daten.

Neben der Verbuchung der Zahlungseingänge erfolgt auch die Überprüfung der Außenstände in regelmäßigen Abständen. Gegebenenfalls müssen Mahnungen erstellt und diese im weiteren

Verlauf verwaltet werden. Sollten Vorschreibungen, z. B. aufgrund schlechter Zahlungsmoral zu spät oder im schlimmsten Fall überhaupt nicht bezahlt werden, beeinträchtigt das die Liquidität der Gemeinde. Diese ist wichtig, da auch die Gemeinde ihren Verpflichtungen nachkommen muss und für die ordnungsgemäße und fristgerechte Verbuchung und Zahlung von Ausgaben (Rechnungen, Gehälter, Lohnabgaben, Subventionen, etc.) Sorge zu tragen hat.

In der Finanzverwaltung der Marktgemeinde Völs sind derzeit 3 MitarbeiterInnen tätig. Bereits seit mehr als 20 Jahren leitet Astrid Landauer die Finanzabteilung und wird dabei von Angelika Klamm und Sandro Abfalterer tatkräftig unterstützt. Für etwaige Fragen und Auskünfte stehen wir während der Amtszeiten gerne zur Verfügung.

## REDAKTIONSSCHLUSS

für die Ausgabe  
Mai 2021**Donnerstag,  
15. April 2021**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

**cyta**  
**apotheke**  
we care  
for you.

www.cyta-apotheke.at  
cyta-apotheke@aon.at  
Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

## PFADFINDER

**Völser RadlBörse – ABGESAGT**

Aufgrund der unsicheren Lage und der derzeit wieder steigenden Corona Infektionszahlen findet die Völser RadlBörse diesen Frühling leider nicht statt. Wir bedanken uns trotzdem für die vielen Fahrradspenden.

Natürlich werden wir sie für einen etwaigen Ersatztermin im September oder im nächsten Jahr aufbewahren.

*Gut Pfad und bleib's gesund!*

MANFRED FLADER  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERMEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

# GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55 | Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | [www.gdv.tirol](http://www.gdv.tirol) | [g.kindl@gdv.tirol](mailto:g.kindl@gdv.tirol)

Liebe Völserinnen und Völser!

## MOBILE DIENSTE

Wir bemerken in der Mobilen Pflege in Völs seit kurzer Zeit wieder einen Anstieg im Bedarf, was uns natürlich sehr freut. Im März wird unser Team von DGKP Sabine Heppke-Erhart und Pflegeassistent Stefan Riml bereichert. Beide sind bereits in der stationären Pflege tatkräftig im Einsatz und freuen sich auf ihr neues Aufgabenfeld. Der Wechsel als MitarbeiterIn zwischen den verschiedenen Bereichen in der Pflege mag zuerst herausfordernd klingen, ist es zum Teil auch, jedoch ist es genau das, was die Gesundheitsdienste Völs als Arbeitgeber für Pflegepersonen attraktiv macht.

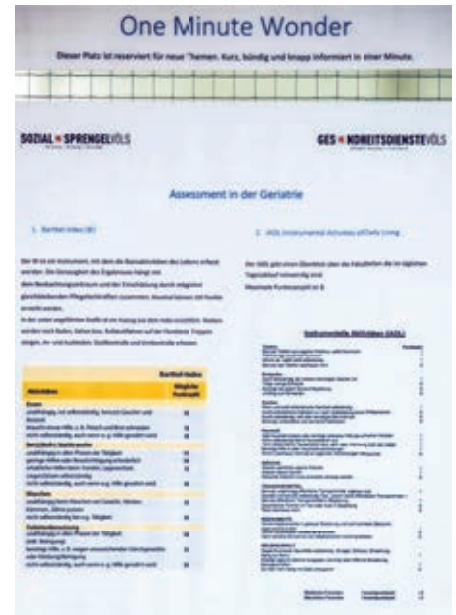
## TAGESBETREUUNG /-PFLEGE

Wenn alles nach Plan läuft und uns die Gegebenheiten keinen Strich durch die Rechnung machen, dann haben wir **ab 12. April** endlich wieder unsere Tagesbetreuung geöffnet! Unsere MitarbeiterInnen stehen bereits mit einer Vielzahl an Ideen in den Startlöchern und freuen sich auf altbekannte Gesichter und auch auf neue Gesichter, die uns in der Tagesbetreuung besuchen möchten. Unser Programm richtet sich immer nach den Bedürfnissen der Gäste,

die die Tagesbetreuung in Anspruch nehmen. Das ist es, was die Tagesbetreuung in Völs ausmacht – ein individueller Zugang zu jeder einzelnen Person.

## STATIONÄRE PFLEGE

Um Wissen und fachspezifische Fähigkeiten, welche sich einzelne MitarbeiterInnen durch Aus- und Weiterbildungen oder durch Berufserfahrung aneignen konnten, an das Team weitergeben zu können, benötigt es Raum und Zeit. Da neben der strukturellen Organisationsentwicklung auch die Weiterentwicklung von MitarbeiterInnen der Gesundheitsdienste Völs gefördert werden soll, wird das Konzept der Mikroschulung in den Betriebsablauf integriert. Mikroschulung bedeutet eine Schulungseinheit mit kleiner TeilnehmerInnenanzahl von 5 Personen und einer maximalen Dauer von 15 Minuten. Durch die Mikroschulung werden betriebsinterne Ressourcen genutzt, um MitarbeiterInnen der Gesundheitsdienste Völs die Möglichkeit zu geben auf einfachem Weg Wissen und Fähigkeiten zu teilen, aufzufrischen und zu erwerben, um eine stetige Weiterentwicklung des Teams zu fördern und somit der Qualität unseres Dienstleistungsangebots zu entsprechen. Das Projekt



wird wissenschaftlich begleitet und nach 2 Monaten evaluiert.

Ein weiteres Fortbildungsinstrument wurde von der Case-/Caremanagerin Bianca Gutwenger eingeführt. Sie hat im Haus an stark frequentierten Stellen kleine Plakate aufgehängt, die Wissenswertes für alle MitarbeiterInnen beinhalten. Sozusagen lernen wir im Vorbeigehen. Nach einer gewissen Zeit werden die Plakate umgehängt, das heißt, wir finden dieselben Inhalte an einem anderen Ort. Der Lerneffekt verstärkt sich.

Sie sehen, unsere MitarbeiterInnen werden sehr kreativ, wenn die Situation es erfordert. So bleiben wir eine lernende Organisation.

Dr. Gotthard Kindl, Geschäftsleiter  
Mischa Todeschini Bakk., Pflegedirektor

## GEBURTSTAGE IM APRIL

Wir wünschen  
Frau Esther Ejiayelia,  
Frau Hildegard Freund  
und Frau Maria Daubek

ALLES GUTE ZUM GEBURTSTAG!



# SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

**ZENTRALE ANLAUFSTELLE FÜR ALLE SOZIALEN BELANGE  
IN DER MARKTGEMEINDE VÖLS  
BAHNHOFSTRASSE 19 IM HAUS DER GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS**

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs für alle Völserinnen und Völser. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann.

## DER SOZIALSPRENGEL IST ANLAUFSTELLE FÜR DIE BERATUNG

- Mobile Betreuung und Hilfestellung Zuhause
- Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs
- Tagesbetreuung
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohnungen
- Präventive Seniorenberatung
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Familienhilfe
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

## BÜROZEITEN

Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs.

## ESSEN AUF RÄDERN

Bestellungen bzw. Abbestellungen

für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

## KOSTENLOSE ERSTBERATUNG IN RECHTSANGELEGENHEITEN

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 9. April 2021 mit Dr. Stefan Kornberger zwischen 16.00 und 18.00 Uhr aus gegebenen Umständen **telefonisch** unter der Rufnummer: 0512/30 22 88 statt.

## DIÄTBERATUNG

Die Diätberatungen finden nach telefonischer Voranmeldung statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr)

## PRÄVENTIVE SENIORENBERATUNG

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

## FAMILIENHILFE

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

## ZUM NACHDENKEN

Jesu Auferstehung  
Du bist das Heil der Welt.  
Doch eine heile Welt  
hast Du mir nie versprochen

....

Du bist das Licht Welt.  
Doch Du hast nie versprochen,  
mir ihre Dunkelheiten zu ersparen.  
Du bist der Weg.  
Doch Du hast nie versprochen,  
er sei leicht zu gehen.

...

Du bist das Leben  
und deshalb hast Du mir versprochen,  
mich nicht dem Tod zu überlassen.

*Gisela Baltes*

## ÄRZTLICHER SONN- UND FEIERTAGSDIENST VÖLS, MUTTERS UND NATTERS

### 3./4. April

#### DR. WALTER BERNWICK

Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

### 5. April

#### DR. JÖRG NEUWIRTH

Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09,  
Wohnung Tel. 54 85 14

### 10./11. April

#### DR. KATJA KRALER

Peter-Siegmair-Str. 11  
Notordination von 10-12 Uhr  
Tel. 30 33 76

### 17./18. April

#### DR. JÖRG NEUWIRTH

### 24./25. April

#### DR. STEFAN NEUNER

Bahnhofstraße 38 A  
Notordination 9-10 und von 17-18 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

## NACHT-, SAMSTAGS- UND SONNTAGSDIENST

### CYTA-APOTHEKE

Montag, 5. April  
Donnerstag, 15. April  
Sonntag, 25. April

### ST.-BLASIUS-APOTHEKE VÖLS

Samstag, 10. April  
Dienstag, 20. April  
Freitag, 30. April



## EVANGELISCHE KREUZKIRCHE

**Gottesdienste im  
Monat April 2021**

Dank des Entgegenkommens der kath. Pfarre können im April alle Gottesdienste in der **Emmauskirche** stattfinden!

Donnerstag, 1. 4.: 19.30 Uhr:  
**Gründonnerstag**  
Evangelium Matthäus 26, 17 – 30

Freitag, 2. 4.: 9.00 Uhr:  
**Karfreitag**  
Evangelium Lukas 23, 33 – 49

Sonntag, 4. 4.: 9.00 Uhr:  
**Ostersonntag**  
Evangelium Matthäus 28, 1 – 10

Sonntag, 11. 4.: 9.00 Uhr:  
**1. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 20, 19 – 29

Sonntag, 18. 4.: 9.00 Uhr:  
**2. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 10, 11 – 30

Sonntag, 25. 4.: 9.00 Uhr:  
**3. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 15, 1 – 8

**KIRCHENKAFFEE UND DER GEBETS-  
KREIS ENTFALLEN BIS AUF WEITE-  
RES.**

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:  
[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

Du Gott des Weges segne uns  
Sei du der Traum  
der Sehnsucht zeugt  
sei du die Kraft  
die die Entscheidung trifft  
sei du das Vertrauen  
das sich stellt  
segne den Aufbruch  
behüte was sich zurück lasse  
schütze das Neue das ich wage  
begleite mich beim ersten Schritt  
segne den Weg  
gib meinen Füßen Halt  
sei mir Grund  
stärke Geist und Leib  
segne das Ankommen  
sei du mein Ziel  
richte meine Schritte auf dich hin aus  
schenk mir den Mut zur Heimkehr in dir  
Du Gott des Weges segne uns  
umgib uns mit deinem Segen  
damit wir uns auf den Weg machen können  
auf den Weg  
zu dir und den Menschen

*Andrea Schwarz*

## KATHOLISCHE KIRCHE

**Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen**

Alle Termine und Corona bedingte Änderungen entnehmt bitte der Homepage [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und der Gottesdienstordnung. **Kanzlezeiten:** Dienstag 9-11 Uhr, Mittwoch 17-19 Uhr, Donnerstag 9-11 Uhr

Die **CARITAS-HAUSSAMMLUNG** findet voraussichtlich im Mai statt.

**Gottesdienstübertragung  
im Internet**

Jeden Sonntag um 10 Uhr und in der Karwoche. Einstiegsmöglichkeit über die Pfarrhomepage [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net)

Vom Palmsonntag bis Ostermontag ist eine Anmeldung über die Pfarrhomepage bzw. über die Pfarrkanzlei notwendig.

**Gründonnerstag, 1.4.**

17.00 Uhr **Kindergottesdienst**  
19.30 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** der kath. und evang. Pfarrgemeinden (cantilena tyrolensia); **Gebetsnacht** in der Pfarrkirche.

Um 22.00 Uhr Abschiedsreden Jesu aus dem Johannesevangelium bis 23.00 Uhr und Übertragung des Allerheiligsten in die Alte Kirche.

Vom Karfreitag bis zum Weißen Sonntag besteht die Möglichkeit zum **Gebet beim Heiligen Grab** in der Alte Kirche

**Karfreitag, 2.4.**

9.00 Uhr evangelischer Karfreitagsgottesdienst  
14.00 Uhr **Kreuzwegandacht** von der Pfarrkirche zur Blasiuskirche (FFP2-Mund-Nasen-Schutz)  
19.30 Uhr **Karfreitagsgottesdienst** der Pfarrgemeinde (Kirchenchor)

**Karsamstag, 3.4.**

14.00 bis 17.00 Uhr **Anbetung vor dem Allerheiligsten beim Heiligen Grab, Alte Kirche. Da nur 18 Personen in der Alten Kirche Platz haben, können nur die Angemeldeten länger in der Kirche verweilen.**  
17.00 Uhr **Vorösterlicher Kindergottesdienst** – Pfarrkirche  
18.00 Uhr **Vorösterlicher Kindergottesdienst** – Pfarrkirche  
21.00 Uhr **Osternachtfeier**, Osterkerzen können vor der Kirche erworben werden

**Ostersonntag, 4.4.**

**Hochfest der Auferstehung des Herrn**  
8.00 Uhr **Hl. Messe**  
9.00 Uhr **evangelischer Gottesdienst**

10.00 Uhr **Festgottesdienst** (Kirchenchor)  
19.00 Uhr **österliche Jugendmesse**

**Ostermontag, 5.4.:**

**Patrozinium der Pfarrkirche**  
6.00 Uhr **Emmausgang** – Treffpunkt Pfarrheim; 10.00 Uhr **Festmesse**

**Dienstag, 6.4.**

20.00 Uhr Taufabend

**Mittwoch, 7.4.**

19.45 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung

**Donnerstag, 8.4.**

19.00 Uhr **Requiem** (Kirchenchor) für die Verstorbenen des 1. Quartals der letzten drei Jahre

**WEISSER SONNTAG, 11. 4.**

10.00 Uhr **Familiengottesdienst**  
15.00 Uhr Familientreffen der Erstkommunionkinder in der Pfarrkirche  
16.15 Uhr Hl. Messe für die heurigen Erstkommunionkinder mit Taufenerneuerung

**Donnerstag, 15.4.**

19.00 Uhr Anbetung mit sakramentalem Segen – Pfarrkirche

**Freitag, 16.4.**

18.00 Uhr Firmlingsbeichte in der Pfarrkirche

**Donnerstag, 22.4.**

17.00 Uhr Magdalena & Co von der Anbetungskirche zum Dom  
20.00 Uhr **2. Elternabend** zur Erstkommunion (Pfarrkirche)

**Samstag, 24.4.**

15.00 Uhr **St. Georgswallfahrt der Pfadfinder** nach Hl. Wasser  
17.00 Uhr **Paten/Firmlingsgespräch in der Pfarrkirche**, 17.45 Uhr Hl. Messe nur für die Firmfamilien  
18.30 Uhr Rosenkranz in der Alten Kirche  
19.00 Uhr Vorabendmesse

**Donnerstag, 29.4.**

19.00 Uhr Anbetung  
20.00 Uhr **2. Elternabend** zur Firmung (Pfarrkirche)

**Samstag, 1.5.**

19.00 Uhr **Vorabendmesse** in der Pfarrkirche; anschl. Flursegnung



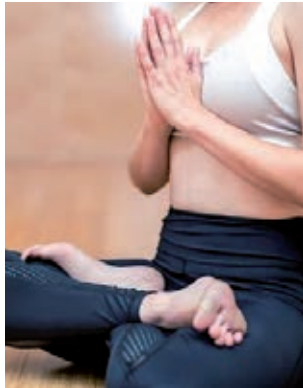
## ELTERN-KIND-ZENTRUM

### Termine im April



#### YOGA MIT KATHRIN

Die 50 Minuten Auszeit für dich daheim. In meinen Einheiten werden neben kräftigenden Asanas (Körperübungen) auch die Entspannung und das „zu sich kommen“ seinen Platz finden. Die Asanas werde ich teils statisch, teils fließend in meinem Unterricht einbauen, die Entspannung wirst du durch angeleitete Atemübungen und Meditation erfahren.



**Ausrüstung:** bequeme Kleidung, Yogamatte, Yogakissen oder eine Decke, 2 Yogablöcke oder 2 dicke Bücher

**Termin:** immer **Dienstags von 10:00 – 10.50 Uhr**  
6. April bis 27. April 2021 (4 Einheiten)

**Ort:** **ONLINE über ZOOM**

**Kosten:** € 20,- für 4 Einheiten

**Leitung:** Kathrin Weiler, Yogalehrerin

**Anmeldung:** office@ekizvoels.at

#### MUTTER-ELTERN-BERATUNG

**Die Mutter-Eltern-Beratung in unserem Eltern-Kind-Zentrum Völs darf wieder starten!**

Beratung, Begleitung, Unterstützung von Anfang an (<https://www.tirol.gv.at/gesundheitsvorsorge/mutterelternberatung/>)

**Termin:** **jeden 1. Mittwoch im Monat**  
**on 13:30 bis 15.00 Uhr**  
Nächster Termin: **Mittwoch, 7. April 2021**

**Ort:** EKIZ Völs

**Kosten:** kostenlos!

**Leitung:** Birgit Dummer,  
Dipl. Kinderkrankenschwester  
**Keine Anmeldung erforderlich!**

**Bitte beachte unsere COVID-19 Hygienemaßnahmen auf unserer Website: <https://www.ekizvoels.at/covid-19/kostenloser-Online-VORTRAG>**

#### RICHTIG SCHIMPFFEN – (WIE) GEHT DAS?

Der ganz normale Erziehungsalltag: Kinder testen die Haltbarkeit von Regeln und Grenzen aus und Eltern müssen darauf reagieren. Schimpfen geht am schnellsten. Aber das nervt!

- Wieso tappen Eltern immer wieder in die „Schimpffalle“, auch wenn sie das gar nicht möchten?
- Was bewirkt schimpfen bei den Eltern und was bei den Kindern?
- Welche Alternativen gibt es dafür?

**Termin:** Montag, 26. April 2021, um 20.15 Uhr  
(Online Raum ab 20:00 geöffnet)

**Ort:** ONLINE (webex)

**Vortragende:** Karin Hofbauer, Elternbildnerin des Katholischen Bildungswerks Tirol

**Anmeldung:** bis Fr, 23. April, unter office@ekiz-voels.at

#### GENERALVERSAMMLUNG

Liebe Freund\*Innen, Mitglieder, Helfer\*Innen und Förder\*Innen des EKIZ! Hiermit dürfen wir Euch recht herzlich zur Generalversammlung des Eltern-Kind-Zentrums Völs

**am Montag, 12.4.2021, um 19:00 Uhr einladen!**


**Aufgrund der derzeitigen COVID-19 Lage und der gesetzlichen Bestimmungen findet in diesem Jahr die Generalversammlung ONLINE per ZOOM-Meeting statt. Die Zugangsdaten für die Generalversammlung findet Ihr auf unserer Website: <https://www.ekiz-voels.at/aktuelles/>**

#### Tagesordnung


- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bericht der Obfrau
- Bericht der Kassierin
- Bericht der Kassaprüferinnen
- Entlastung des Vorstandes durch die Kassaprüferinnen
- Grußworte Ehrengäste
- Allfälliges

*Wir freuen uns auf Eure Teilnahme!*

*Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich  
Obfrau EKIZ Völs*



- Brauchtum und Tradition
- Altes Wissen weitergeben
- Jugend fördern
- Gemeinschaft
- Geselligkeit





**gätnerei peer**  
Ullis Blumenshop  
MARKTHALLE IBK  
VÖLS · TEL. 303114

HOCHZEITSDEKORATIONEN   BLUMEN   PFLANZEN   KRÄNZE

**Mag. Pharm. Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
[www.blasius-apotheke.at](http://www.blasius-apotheke.at)



40  
JAHRE  
ST. BLASIUS  
APOTHEKE

## RECYCLINGHOF VÖLS

**Neue Öffnungszeiten****Dienstag:****16:00 – 19:00 Uhr****Mittwoch – Freitag:****14:00 – 17:00 Uhr****Samstag:****GESCHLOSSEN!**

Aufgrund der starken Auslastung der Wertstoffsammelinseln, bitten wir die Kartonagen zu den Öffnungszeiten zum Recyclinghof zu bringen!



# Seidemann



## Große Auswahl an Gemüse-, Obst- und Beerenpflanzen

- Riesengroße Auswahl an Bio-Gemüsepflanzen
- Bienenfreunde aufgepasst, Erwins neues Buch ist da! *Bienenparadies Bio-Garten* Ab sofort im Blumenpark erhältlich!
- Jeden Sonntag geöffnet

Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf 

**Kindergarten Waldknöpfe**

Der Monat Februar hat uns mehr Sonnenstunden geschenkt als üblich 😊. So sind wir schon auf den Frühling eingestimmt und haben das ein oder andere Gartenprojekt schon geplant. Gespannt sind wir natürlich, ob es heuer nicht doch noch einmal einen kleinen Winterereinbruch geben wird.



Wir planen natürlich auch heuer wieder unseren Frühjahrsputz im Wald und werden mit den Kindern gemeinsam alle Waldplätze und den Völser Wald von dem befreien, das nicht in den Wald gehört und gemeinsam mit den Kindern den Müll trennen.

Auf einen schönen Frühlingsbeginn und wunderbare Natur- und Tierbeobachtungen im Völser Wald wünschen, Eure Waldknöpfe

## Arbeiten in der freien Natur mit viel Sozialkompetenz und Verantwortung!



### Marktgemeinde Völs Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Völs gelangen ab 1. Mai 2021 im Völser Badl folgende Stellen zur Besetzung.

### Bademeister/In und Hilfsbademeister/In

**Voraussetzungen sind:**  
Rettungsschein der Österreichischen Wasserrettung

Die Anstellung erfolgt nach dem Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetz 2012 und beträgt das Monatsentgelt brutto € 2.034,70. Eine Überzahlung ist nach Anrechnung von Vordienstzeiten möglich.

Der Bewerbung sind Lebenslauf mit Passfoto, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis sowie Nachweise über Schul-/Berufsausbildung beizuschließen.

**Die Bewerbungen sind schriftlich bis spätestens Freitag, den 23. April 2021, 12:00 Uhr, im Marktgemeindegamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben bzw. zu übersenden oder mittels E-Mail an [gemeinde@voels.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@voels.tirol.gv.at) zu übermitteln.**



**Koteschowitz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

[www.koteschowitz-gmbh.at](http://www.koteschowitz-gmbh.at)

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
[office@koteschowitz.at](mailto:office@koteschowitz.at)



Haben Sie eine Immobilie in **Völs** zu verkaufen oder zu vermieten?

**Elmar Michael**  
s REAL Immobilienfachberater  
05 0100 - 263 96  
[elmar.michael@sreal.at](mailto:elmar.michael@sreal.at)

**REAL**  
Immobilien [www.sreal.at](http://www.sreal.at)

## VÖLSER VEREINE IM PORTRÄT

### ARGE Völser Teich

Der Völser Teich wurde 1983 mit Unterstützung der Gemeinde angelegt - zeitgleich entstand damals die ARGE Völser Teich. Das ursprünglich fischfreie Gewässer sollte der Erhaltung der großen Artenvielfalt des Gebiets dienen. Im Jahr 2006 erfolgte die Vereinsgründung, 2010 wurde der Völser Teich in das Schutzgebietsprogramm der Tiroler Landesregierung aufgenommen.

Das wichtigste Anliegen und Zweck des Vereins ist die Erhaltung, Pflege und Verbesserung der naturkundlich wertvollen Lebensräume um den Völser Teich mit ihrer Lebewelt. Das Hauptaugenmerk liegt dabei auf der Laubfroschpopulation. Das Laubfroschvorkommen am Völser Teich ist eines der beiden letzten im gesamten Inntal und somit eine echte Besonderheit!

Die größte Bedrohung des gesamten Ökosystems am Teich stellt der illegale Besatz mit Fischen dar. Diese beeinträchtigen massiv die Populationen der Frösche und Molche. Als wichtige Gegenmaßnahme wurden deshalb schon mehrere Ersatzgewässer angelegt.

Die Mitglieder der ARGE kümmern sich um die Naturräume um den Völser Teich. Laufend werden alljähr-



*Schilfmahd im Sommer*

liche Pflege- und Instandhaltungsmaßnahmen, wie etwa Schilfmahd, Reparatur der Zäune, herbstliche Mahd rund um die Laubfroschteiche, Bekämpfung invasiver Neophyten und der Frühjahrsputz durchgeführt. Planung und Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen, insbesondere für den in Tirol vom Aussterben bedrohten Laubfrosch, sind eine der wichtigsten Aufgaben.

Die Mitglieder der ARGE Völser Teich freuen sich über alle, die ihre Ideen einbringen und bei den Arbeitseinsätzen helfen. Wir treffen uns außerhalb von Pandemie-Zeiten monatlich im gemütlichen Rahmen in einem Völser Gasthaus.

**Infos zu Treffen und Arbeitseinsätzen sind hier zu finden: <http://voelserteich.blogspot.com/>**



Foto: focusnatura.at



*Herbstpflege um die Laubfroschteiche*



Freude über die Auszeichnung „Goldene Tanne“: Hinten von links: Leiterin der Filialorganisation Martina Bichler, Gebietsleiter Bernhard Knapp, Mag. Patricia Sepetavc, MA und Dr. Christof Rissbacher (SPAR-Geschäftsführung). Vorne im Bild: SPAR-Marktleiter Thomas Kreidl und seine Stellvertreterin Christine Wald.

## SPAR-Supermarkt Völs, Aflingerstraße mit „Goldener Tanne“ prämiert

Die „Goldene Tanne“, die höchste Auszeichnung der SPAR Österreich, ging an den SPAR-Supermarkt Völs, Aflingerstraße. Marktleiter Thomas Kreidl gewann mit seinem Team den Filialwettbewerb. Das gesamte 26-köpfige Team hat wesentlich zu diesem Erfolg beigetragen und bewiesen, dass man es mit viel Engagement und persönlichem Einsatz weit bringt.

Im Jahr 1985 wurde der Supermarkt in Völs, Aflingerstraße übernommen und im Jahr 2009 neu errichtet. Der Standort entwickelte sich von Anfang an sehr gut. Marktleiter Thomas Kreidl hat gezeigt, dass durch kontinuierliches, persönliches Engagement und Einsatzbereitschaft des gesamten Teams die Erfolgsgeschichte weiter vorangetrieben werden kann. Der SPAR-Supermarkt in Völs gewann den Filialwettbewerb 2020 und erhielt dafür die „Goldene Tanne“, die für hervorragende, beispielhafte Leistungen vergeben wird.

### Kriterien der „Goldenen Tanne“

Die wesentlichsten Kriterien der „Goldenen Tanne“ sind vor allem die Freundlichkeit der Mitarbeitenden, die Kundenzufriedenheit und die Warenverfügbarkeit im Markt. Der SPAR-Supermarkt in Völs hat in all diesen Bereichen in Tirol und Salzburg am besten abgeschnitten. Für das engagierte



Freut sich über die SPAR-Auszeichnung: SPAR-Marktleiter Thomas Kreidl und seine Stellvertreterin Christine Wald mit der „Goldenen Tanne“.

Team im SPAR-Supermarkt Völs werden auch weitere Kolleginnen und Kollegen gesucht, besonders Mitarbeitende für die Feinkostabteilung.

### Freude über die Auszeichnung

Kürzlich haben Thomas Kreidl und seine Stellvertreterin Christine Wald die begehrte Trophäe in Empfang genommen. „Ich bin sehr stolz, die ‚Goldene Tanne‘ in den Händen halten zu können“, freut sich Thomas Kreidl. „Das ist der beste Ansporn für mein Team und mich, so weiterzumachen.“

## IM EUROSPAR INNSBRUCK, LANGER WEG UND CYTA VÖLS

# Kulinarischer Hochgenuss mit Dry Aged Rind und Schwein

Feiertage sind auch Tage für kulinarische Köstlichkeiten: Dry Aged Fleisch ist unter Steak-Fans schon lange das Höchste der Gefühle. Im EUROSPAR Innsbruck, Langer Weg und in der CYTA Völs werden Dry Aged-Spezialitäten in Bedienung geführt: Die Produktpalette mit Dry Aged gereiftem Rindfleisch als T-Bone-, Ribeye-, Rump-, Prime Rib-, Tomahawk- und Club-Steak in AMA-Qualität lässt Foodie-Herzen höher schlagen. Noch weniger bekannt, aber ebenso zart und saftig ist Dry Aged Schweinekarree, das ebenfalls Teil des Dry Aged Feinkost-Sortiments ist.

Am Knochen bei konstanter Kühle und Feuchtigkeit gereift, fein marmoriert und nach der Zubereitung zart am Gaumen: Viele verbinden „Dry Aged“ Steaks mit Grillen. Da die Kunden den Dry Aged Trend lieben, bieten EUROSPAR Innsbruck, Langer Weg und in der CYTA Völs die feinen Fleischspezialitäten an.

### DRY AGED RINDFLEISCH REIFT MEHRERE WOCHEN

Für das Dry Aged Rindfleisch kommt ausschließlich bestes österreichisches Rindfleisch von ausgesuchten AMA-Gütesiegel-Kalbinnen in die Märkte. Die



Im EUROSPAR Innsbruck, Langer Weg wird das Dry Aged Rind in verschiedenen Reifegraden angeboten. Rainer Zierhut hilft den Kunden an der Feinkost zum Thema Steak gerne weiter.



Fotos: © SPAR

Im EUROSPAR in der CYTA Völs wird das Dry Aged Rind in verschiedenen Reifegraden angeboten. Miodrag Dusanic hilft den Kunden an der Feinkost zum Thema Steak gerne weiter.

Muskeln müssen fein von Fett durchzogen sein, damit es beim Braten oder Grillen saftig und zart wird. Die Metzger von TANN lösen aus dem Rücken die besten Teile für die klassischen Steaks. Das Fleisch wird anschließend 14 Tage bei rund 2°C und ca. 75% Luftfeuchtigkeit gereift.

Im Ganzen ausgeliefert an die EUROSPAR-Märkte, reift das Qualitätsfleisch nochmals sieben Tage in einem eigenen Dry Aged-Schrank, bis es zu Steaks in der gewünschten Dicke geschnitten wird. Dry Aged Rindfleisch ist im EUROSPAR Innsbruck, Langer Weg und in der CYTA Völs erhältlich.

### NEUER TREND: DRY AGED SCHWEINEFLEISCH

Neu ist Dry Aged Schweinefleisch, das ebenfalls mindestens acht Tage am Kno-

chen gereift wird. Für dieses einzigartige Produkt im österreichischen Lebensmittelhandel werden Schweine ausgewählt, die einen idealen Fett-Anteil aufweisen. Nach acht Tagen bei konstanter Temperatur und Luftfeuchtigkeit wird das Karree vom Knochen gelöst und in der EUROSPAR-Feinkost in Bedienung angeboten. Die Trockenreifung macht dieses Schweinekarree besonders zart und saftig.

### BERATUNG UND SERVICE VON DEN SPAR-FEINKOST-SPEZIALISTINNEN

Was wäre das perfekte Fleisch ohne den richtigen Schnitt? Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den SPAR-Feinkost- und Fleischabteilungen sind bestens geschult und kennen sich aus beim richtigen Stück Fleisch fürs jeweilige Gericht, beim richtigen Zuschnitt und geben Tipps für die Zubereitung.

## MUSIKKAPELLE

**Die Musikkapelle trauert um ihr Ehrenmitglied Pepi Posch**

„Posch Grüß Gott“ so klang es am anderen Ende des Telefons, wenn man Pepi angerufen hat. Es war die vertraute Stimme eines Freundes und Musikkameraden, der stets ein offenes Ohr für uns alle hatte. So kennen bzw. kannten die meisten MusikantenInnen, Mitglieder anderer Vereine und die Verantwortlichen in der Gemeinde unseren Malermeister Pepi als stets gut gelaunten und hilfsbereiten Menschen.

Am 27. Jänner 1943 erblickte Pepi in Ginzling das Licht der Welt. Nach der Übersiedlung vom Zillertal nach Völs, fasste er schon als Kind den Entschluss ein Musikinstrument zu lernen und so fiel die Wahl auf sein geliebtes Flügelhorn. Dies war in einer Zeit, Pepi war gerade 12 Jahre alt, in der man als Jungmusikant keine Musikschule besuchte, sondern das Instrument von seinem jeweiligen Stimmführer innerhalb der Kapelle erlernte. Pepi erzählte oft, dass er auf seine Fragen „wia spielt ma des“ als knappe Antwort „muasch halt probieren“ bekommen hat. Sein Ehrgeiz und sein Eifer motivierten ihn jedoch immer wieder, die Freude am Musizieren nicht zu verlieren.

Es folgten viele schöne und musikalisch sehr erfolgreiche Jahrzehnte für Pepi in seiner Musikkapelle Völs, die ihn im Jahr 2005 zum Ehrenmitglied ernannte. Er genoss förmlich die vielen Abende beim Musizieren, aber auch die Kameradschaftspflege nach den Proben kam – wie etwa in der „Watterunde“ mit seinen Freunden – über viele Jahre nicht zu kurz.

Jedem von uns fallen zahllose Erlebnisse und Späße mit ihm ein: z.B. „der Stoanscheißer“ oder „der mit'm Kist'l“ ... auf die wir alle immer wieder hereingefallen sind ... oder seinem allbekanntem „Poschpickale“ mit einem tagelangen „blauen Fleck“ am Oberarm ... und noch viele mehr. Sein Herz schlug aber auch für den Sport. So war Pepi nicht nur über viele Jahrzehnte Mitglied beim Sportklub Völs, sondern übte dort auch mehr als 30 Jahre die Funktion des Obmann-Stellvertreters aus. Seiner sportlichen Leidenschaft ging er – neben dem Schifahren - gerne beim Stockschießen nach.

**Lieber Pepi!**

Wir Musikanten bedanken uns für über 60 Jahre aktive Mitgliedschaft, davon 12 Jahre als Funktionär im Ausschuss unserer Musikkapelle. Das „Verdienstzeichen in Gold“ des Tiroler Blasmusikverbandes, die „Verdienstmedaille in Gold“ für 60 Jahre Mitgliedschaft in der MK Völs – sowie die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft sind Beispiele der vielen Auszeichnungen, die Pepi für sein Wirken erhalten hat.

Auch die Marktgemeinde Völs verlieh Pepi „das Verdienstzeichen in Silber“ für sein umfangreiches, ehrenamtliches Engagement in unserer Heimatgemeinde. Und dies alles neben dem verantwortungsvollen Dasein für seine Familie und der zeitintensiven Führung seines Malereibetriebes.

Was bleibt ist die schöne Erinnerung, die Erinnerung an einen Freund der durch seine Leidenschaft, sein Engagement, seine Hilfsbereitschaft und seinem Sinn für Kameradschaft immer ein Vorbild für uns bleiben wird sowie die Erinnerung an unzählige schöne - musikalische und kameradschaftliche - Stunden.

„Ob Freud, ob Leid das Herz durchdringt, in der Musik es wieder klingt“ Das ist der Leitspruch auf unserer Fahne, welcher Pepi mehr als 60 Jahre lang gefolgt ist. Lieber Pepi, wir wünschen dir alles Gute auf deinem Weg in die Ewigkeit. Danke für deine Kameradschaft, wir werden dich stets in guter Erinnerung behalten. Pfiati Pepi und vergelt's Gott.

**Für die Musikkapelle Völs,  
Roland Petz, Obmann**

KULTURKREIS VÖLS  
**Aktuelle Lage**

Liebe Kulturfreunde!

Gerne hätten wir bessere Neuigkeiten gehabt, aber leider ist die Situation immer noch so, dass weiterhin keine Veranstaltungen möglich sind. Deshalb müssen wir auch alle geplanten Programmpunkte im April absagen.

Und so wie es sich momentan präsentiert sieht es noch nicht nach einer baldigen Besserung aus. Wir können also auch im Kulturbereich wie in vielen anderen Lebensbereichen nur weiter auf einen Neuanfang warten.

**bleiben Sie gesund –  
Ihr Kulturkreis Völs Team**

BÜCHEREI VÖLS  
**Frühling in der  
Bücherei**

Der Frühling hat begonnen und somit auch die Zeit, in der man sich mit einem guten Buch in den sonnigen Garten oder auf den Balkon legen kann, um das schöne Wetter zu genießen.

Es wäre also die perfekte Gelegenheit wieder einmal in die Bücherei zu kommen und sich ein paar Bücher auszulihen. Gerne begrüßen wir Sie in der Bücherei, wenn auch weiterhin leider nur durch das Fenster, da das Betreten der Mittelschule für schulfremde Personen immer noch verboten ist.

Trotzdem haben wir viele neue Bücher und Zeitschriften, die nur darauf warten gelesen zu werden. Wir beraten Sie auch sehr gerne direkt am Fenster und reichen Ihnen eine Auswahl nach draußen. So können Sie sich in Ruhe Ihre Bücher für den Frühling aussuchen. Eine vorherige Reservierung ist nicht notwendig.

Für die Kleinen haben wir jetzt auch Tonies, mit denen sie auf Entdeckungsreise gehen können.

**Liebe Grüße aus der Bücherei**

## CHRONIK

**Erste Hinweise über fürstliche Jagden und sträflicher Wilderei in Völs**

Der erste Hinweis zur Jagd in Völs kommt aus dem Tiroler Fischereibuch von Kaiser Maximilian I., 1504. „Dieser See zu Sigmundslust liegt in Völs. Er hat Hechte, Karpfen, Brachsen und noch allerlei andere Fische, und er ist ein besonders kurzweiliger und nützlicher See für einen Landesfürsten und die Damen seines Hofes. (...) Denn wenn er daselbst jagt, fliehen die Hirsche gern an diesen See (...). Nach der Jagd kann der Landesfürst im See fischen und im Lusthaus ein Bankett zurichten lassen“. Das gehetzte Wild flüchtete in die kühlen Fluten des Sees, wo es dann mit leichter Mühe erlegt werden konnte.

**EIN WILDSCHÜTZENSTÜCKLEIN**

(*Tiroler Anzeiger*, 3.2.1926)

„Zu allen Zeiten und ganz besonders in unserer seinerzeit überaus wildreichen Lande war die allgemeine Ansicht der Bevölkerung, das Wild sei für jedermann da und Wild und Wald waren stets Objekte, über welche die Bauern und Herrschaften im Streit lagen, wobei sich naturgemäß ein gegenseitiger Hass entwickelte, der bei irgend einer passend erscheinenden Gelegenheit zum Ausbrüche kam. Ein ganz nettes Stücklein berichtet aber Lodron an den Geheimen Rat und damit an den Kaiser selbst unter dem 3. Jänner 1609. Danach hatte er tags zuvor etliche Jäger und einige seiner Bedienten zum Erkunden gegen Völs ausgeschiedt, ob nicht von den Bauern



*Hirschkuh von Speer getroffen: Jagdszene aus einem Wandbild der St. Ägidiuskirche in Hatting, aus der Zeit Kaiser Maximilian I., ca. 12 km Luftlinie westlich von Völs.*

freventlich etwas gewildert würde, und da trafen sie anfänglich unter der Gallwiese den am gleichen Tage bei der Regierung in Innsbruck verdächtigen Christian Praunögger von Völs mit einer in seinem „Ranzen“ versteckten Büchse mit Kugeln und „gehackten Schretten“.

Sie nahmen ihn daher als „verdächtig“ fest und übergaben ihn dem kurz vorher zu ihnen gestoßenen Forstknecht von Axams, Urban Löffler, er möge ihn wieder hierher zum Oberstjägermeister-

amte bringen. Durch den Forstknecht erfuhren die Jäger unter anderem, dass die Bauern in der Christen-Leiten schon auf das Wild eine Treibjagd vorbereiten, daher die Jäger dem Christengebiet zuzogen (ober der vorderen oder hinteren, lässt sich nicht entnehmen) und etwa 200 Schritte davon zwei Bauernburschen bemerkten, die wohl als Wache aufgestellt gewesen sein dürften, da sie sofort nach Erblicken der Jäger und Bedienten in das Haus liefen, aus dem kurz daraus etliche Bauern nach allen Richtungen auseinanderliefen und entflohen. Drei davon trugen Büchsen und waren vermutlich jene, welche nach des Forstknechts Mitteilung das Treiben veranstalten wollten. Als nun die Jäger die Fliehenden verfolgten, erwischten sie einen Burschen und nahmen ihn fest in der Absicht, ihn vors Amt zu bringen.

Aber während dem fanden sich die Bauern wieder zusammen und verfolgten die Jäger, da sie inzwischen auf 15 bis 20 Mann angewachsen waren, und drohten, wenn sie den Burschen nicht freiließen, an sie selbst Hand anzulegen; da sie ja mit Stöcken, Hacken, Hellebarden und Heugabeln auf die Jäger eindringen und unterdessen die Weiber und Dirnen gegen Afling, Birgitz und Völs um Hilfe gelaufen waren und von diesen Orten die Leute zusammenliefen, blieb



*Über diese steilen Hänge des Buchwaldes wird das Wild zum Völsersee hinabgetrieben, um vom Landesfürsten und seinen Jagdgästen erlegt zu werden.*



den Jägern, da sie weitaus in der Minderzahl waren und Blutvergießen vermieden werden sollte, nichts anderes übrig, als sich in den Wald zu drücken und der Stadt zuzueilen, während die Bauern vergeblich den Versuch gemacht hatten, ihnen den Weg abzuschneiden. Das trug sich also im sogenannten Nasen Tal zwischen der Christen und dem schwarzen Kreuz, bis wohin die Jäger verfolgt wurden, zu. (...)

### STRENGE BESTRAFUNG

Derartige Dinge mögen wohl oft im Lande sich zugetragen haben, aber was dann der Oberstjägermeister Paris Graf von Lodron dem Geheimen Rat und Kaiser Leopold zur Hintanhaltung solcher Vorkommnisse empfiehlt, lässt doch tiefer blicken und einen Schluss auf die Stellung der bäuerlichen Bevölkerung zu. Er rät nämlich, weil die Mutterer und Natterer sich auch hätten verlauten

lassen, „dem Wild nachzustreben“ und andere Gemeinden ihnen nachfolgen dürften, und weil doch ohne Erfolg die kaiserlichen Mandate veröffentlicht und neuerdings verlesen worden seien, öffentlich anschlagen zu lassen, dass die sich schon „verbrochen und noch verbrochenden Gemeinden aller ihrer Freiheiten, Rechte und Privilegien entsetzt erklärt und gehalten“ werden mochten.“

*Pertl Karl*

## Psychologische Beratung in Zeiten von Corona (von Eveline Stofner)

**Unvorhersehbare Ereignisse lassen uns Menschen manchmal ins Straucheln geraten. Normalerweise sorgen gewohnte Abläufe für Sicherheit und Planbarkeit. Ein Eintreten von unerwarteten Geschehnissen kann unser Leben aber ganz schön durcheinander bringen. Ein Tagesablauf, so wie wir ihn kennen, ist plötzlich nicht mehr möglich. Alltägliche Vorgangsweisen müssen unter Umständen neu organisiert werden.**

Die Corona-Pandemie hat uns aber gezeigt, dass wir Menschen durchaus in der Lage sind, uns an neue Herausforderungen anzupassen. So wie diese Krise das Leben von uns allen beeinflusst hat, können auch andere Ereignisse die Menschen in Situationen bringen, die ein Tätigwerden abseits gewohnter Abläufe erfordern.

Genau hier setzt psychologische Beratung an. Was können sich Menschen nun unter einer psychologischen Beratung vorstellen? Psychologische Berater sind Experten für Prävention. Die Be-

ratung setzt an den Lebensumständen und am Verhalten des Menschen an und soll unter anderem auch der Gesundheitsförderung dienen. Es geht darum, biologische, seelische und soziale Widerstandskräfte und Schutzfaktoren zu mobilisieren. Ziel ist es, Lebensbedingungen zu schaffen, die positives Denken, positive Gefühle und ein ausgeglichenes Maß an Be- und Entlastung erlauben.


Die Selbstbestimmung und das Selbstvertrauen in Sachen Gesundheit werden gestärkt. Körperliche Beschwerden, hervorgerufen durch individuelle Stressreaktionen, können so gelindert werden. Psychologische Beratung ist für all jene Menschen geeignet, welche sich in einer Situation befinden, die sich durch gewohnte Strategien nicht mehr zufriedenstellend bewältigen lässt. Wenn das geistige Wohlbefinden merklich darunter leidet, kann dies auch zu körperlichen Beschwerden führen. Symptome wie chronische Erschöpfung oder Schlaflosigkeit können darauf hinweisen, dass ein Handeln erforderlich ist, um der Chronifizierung von Gebrechen ent-



gegenzuwirken. In meiner neu eröffneten Praxis für psychologische Beratung mit Schwerpunkt Mentalcoaching lege ich den Fokus auf die eigenverantwortliche Gesundheitsförderung. Dazu zeige ich individuelle Lösungs- und Bewältigungsstrategien auf, welche sich einfach in den Alltag integrieren lassen. Das Potential für positive Veränderungen steckt bereits in Ihnen! Vorbeugen ist schließlich besser und leichter als heilen.

### KONTAKT:

[www.eveline-stofner.at](http://www.eveline-stofner.at)  
[info@eveline-stofner.at](mailto:info@eveline-stofner.at)  
 Tel. +43 (0)677 638 00 334  
 Bahnhofstraße 46a  
 A – 6176 Völs



A-6176 Völs  
 Innsbrucker Straße 45  
 Tel. 0512/30 25 25  
 Fax 0512/30 24 62  
 Notfallnummer:  
 0 664/223 15 53

**TIERARZT**  
Dipl. Tzt. Mag. med. vet.  
**VOLKER A. BÜCHELE**



ING. KRASSNITZER SINGER  
 BAUGESSELLSCHAFT M.B.H.  
 ATELIER FÜR HOCHBAU  
 PLANUNG STATIK  
 BAUFÜHRUNG BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZING - GEBIRGSTRASSE 1  
 TEL. 0 52 04 / 30 153 0 FAX 4  
 E-MAIL [info@krassnitzer-singer.com](mailto:info@krassnitzer-singer.com)  
[www.krassnitzer-singer.com](http://www.krassnitzer-singer.com)

## INTERVIEW

**Pfarrer Christoph**

Das 25. Völser Seelsorgejahr von Pfarrer Christoph Pernter war auch das Jahr der Pandemie! Pfarrer Christoph Pernter war im vergangenen Jahr 20 Jahre als Pfarrer und mit den fünf Jahren als Kooperator insgesamt 25 Jahre Seelsorger in Völs tätig. Das Jubiläumsjahr war aber für ihn und die Pfarrgemeinde leider nicht nur das Jahr des Feierns, sondern auch das Jahr der Pandemie. Aus diesem Anlass führte Vizebürgermeister Toni Pertl mit Pfr. Christoph ein Gespräch mit einem Rückblick, einem Blick in die Zukunft und auf das bevorstehende Osterfest.



**Pfarrer Christoph, für uns alle war das vergangene Jahr und ist leider auch die momentane Zeit geprägt von der Corona-Pandemie. Wie geht es dir persönlich damit?**

**Pfarrer Christoph:**

Es ist eine große Veränderung eingetreten. Für mich sind die persönlichen Begegnungen sehr wichtig. Diese sind nun leider nur mehr beschränkt möglich. Der Kontakt zu den Menschen kann vor allem nur über die sozialen Medien erfolgen. Diese sind eine gute Brücke, ersetzen aber nicht das persönliche Miteinander. Daher ist die Sehnsucht nach dem Ende der Pandemie sehr groß. Das geduldige Warten und das Einhalten der Bestimmungen und das Leisten eines Beitrags zum Vorübergehen der Krankheit ist mir sehr wichtig. Ich bin im Großen und Ganzen zufrieden, aber die Vorfreude auf das Ende der Pandemie ist doch sehr groß.

**Was waren für dich in deiner Arbeit als Seelsorger die größten Herausforderungen?**

**Pfarrer Christoph:**

Herausfordernd war für mich das Erlernen des Umgangs mit den sozialen Medien. Es kam die Umsetzung der Vorschriften für die Ermöglichung eines sicheren Feierns in der Kirche dazu. Gottesdienstimpulse für die Feier zu Hause mussten ebenso erstellt werden wie das Ermutigen der Gemeindemitglieder zum Feiern der Hauskirche. Problematisch war die jeweilige Unsicherheit, wie

wir anstehende Feiertage gestalten können. Im Vorfeld ist vor allem auch das Feiern von Hochzeiten eine große Herausforderung. Das Begleiten von Sterbenden und ihren Familienmitgliedern bis zum Begräbnis hin erfordert in der derzeitigen Situation ein ganz besonders großes Feingefühl. Bei der Vorbereitung der Sakramente für Erstbeichten, Erstkommunion und Firmungen werden Grenzen aufgezeigt. Glaube, und Innigkeit zu vermitteln ist schwierig. Da fehlt besonders das persönliche Zusammenkommen. Das Herstellen dieser persönlichen Beziehungen über Videokonferenzen ist begrenzt möglich und herausfordernd.

**Welche Auswirkungen für die Pfarrgemeinde insgesamt hat die Pandemie?**

**Pfarrer Christoph:**

Als Pfarrgemeinde ist es auch unsere Aufgabe, herauszufinden, wer in der Zeit der Pandemie hilfsbedürftig geworden ist. Pfarre mit Vinzenzgemeinschaft, in Abstimmung mit dem Sozialsprengel sind hier gefordert. Wir müssen gemeinsam darauf zu achten, dass sich Pandemiegeschädigte, wie z. B. Arbeitslose, melden, wenn sie Hilfe brauchen. Wir müssen auch gemeinsam darauf achten, dass jene, die sich nicht von selbst melden, nicht durch den Rost fallen. Die Mitglieder unserer Pfarrgemeinde sind dabei gemeinsam gefordert mit den öffentlichen Stellen diesen Menschen zu helfen. Hilfe brauchen auch jene Menschen, die an den Grenzen Europas dahingervegetieren und die Flüchtlingen, die

schon im Land sind und die Obdachlosen. Ich hoffe sehr, dass die christlich soziale Einstellung in unserer Gesellschaft nicht vergessen wird und die Menschen bereit bleiben, ja noch mehr bereit werden, für diese Menschen einzutreten. Dazu lädt uns auch die katholische Frauenbewegung ein mit dem Projekt „Zusammen. leben“.

Die Pandemie hat Auswirkungen auf die pfarrliche Gemeinschaft. Die Entfremdung durch das Fehlen von großen gemeinsamen Gottesdienstfeiern, das Ausbleiben von Festen und Versammlungen, lassen die Menschen „bequem“ werden. Sie wieder zu „aktivieren“ das gemeinschaftliche Leben mitzugestalten, wird eine große Herausforderung werden. Das betrifft nicht nur das Leben in der Pfarre, sondern das soziale Leben in unserer Gemeinschaft insgesamt. Es ist eine Verarmung des Gemeinschaftslebens entstanden, der es gilt entgegenzutreten.

**Hat es durch die Pandemie eine Veränderung bei der Zahl der Kirchenmitglieder gegeben?**

**Pfarrer Christoph:**

Es ist noch keine verstärkte Anzahl an Kirchaustritten zu verzeichnen. Ich kann nur einladen vor einem solchen Schritt mit mir Kontakt aufzunehmen, damit Probleme im Voraus beseitigt werden können. Ich hoffe, dass Menschen sich nicht nur durch negative medienwirksame Artikel vom Glauben abbringen lassen. Gerade die kürzliche Veröffentlichung

aus dem Vatikan zur Segnung von gleichgeschlechtlich liebenden Paaren könnte dies bewirken. Gott sei Dank gibt es viele Priester und Theologen, die dieser Ausgrenzung von Gläubigen mit theologisch einwandfreien Argumenten entgegen treten und sich an die Seite dieser Gläubigen stellen.

**Welche Ausblicke auf das kommende Osterfest und auf die nahe Zukunft kannst du uns vermitteln?**

**Pfarrer Christoph:**

Ich freue mich sehr, dass nach derzeitigem Stand die Gottesdienste zu Ostern gemeinsam unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen gefeiert werden können. Zusätzlich erfolgt die Übertragung der Feierlichkeiten übers Internet. Damit wird eine Verbindung zu jenen hergestellt, die zuhause bleiben wollen oder müssen.

Mehr unter [www.pfarrevoels.net](http://www.pfarrevoels.net) Ostern ist ein Lebensprogramm, auch zur Überwindung der Pandemie. Es braucht eine Zeit der Geduld und des Aushaltens. Die Feier der Auferstehung Jesu möge uns als Hoffnungsquelle für den Alltag dienen. Einmal werden wir diese große Herausforderung mit Distanz und Nähe, mit Verboten und kleinen „Freiheitsschritten“ gemeistert haben. Allerdings dürfen nicht vorschnell Grenzen überschritten werden. Die Karwoche ist ein Beispiel für die Lebensgrundhaltung Leiden anzunehmen und zu überwinden. Wer zu Depressionen neigt, aber auch alle anderen lade ich ein, die Zufriedenheit im Glauben zu finden. Leid und Tod haben nicht das letzte Wort. Der Blick auf die Auferstehung und auf das viele Gute, das auch in dieser Zeit geschieht, kann uns mit Dank erfüllen. Dann kommt auch das Gefühl der Freude wieder. Die

Lebensgeister werden geweckt und Ostern ist dann nicht nur ein Fest des Eierpeckens, sondern Hilfe für den Alltag.

**Vielen Dank Pfarrer Christoph für das Gespräch und für deinen Einsatz in unserer Gemeinde über das pfarrliche Hinaus. Als Kulturreferent der Marktgemeinde Völs bedanke ich mich bei dir für die sehr gute Zusammenarbeit und wünsche dir für die Zukunft alles Gute, ein gesegnetes Osterfest und vor allem Gesundheit.**

  
**HOLZBAU**  
 0664-400 92 86

## NATUR IM GARTEN

### Ein Balkonkistel für Insekten

Balkonblumen sind eine Bereicherung für jede Gemeinde, denn sie bringen Farbe in jeden Winkel. Der Klassiker unter ihnen sind hängende Pelargonien, auch als Geranien bezeichnet. Leider sind diese für Insekten wenig wertvoll. Aber: Es gibt tolle Alternativen!

Viele Pelargonien, und andere Balkonblumen, sind züchterisch so verändert, dass ihre Blüten keinen oder kaum Nektar und Pollen produzieren. Insekten sieht man deshalb am Balkonkistel recht selten. Und wenn sich doch einmal eine Honigbiene dorthin verirrt, fliegt sie meist hungrig weiter.

Dabei gibt es tolle Alternativen von denen viele auch in Gärtnereien zu finden sind, aber kaum bekannt sind. „Mit diesen insektenfreundlichen Balkonblumen kann man zwar keine seltenen Insektenarten retten. Aber es ist ein zusätzliches Nahrungsangebot, das in unseren oft blütenlosen Landschaften überaus wertvoll ist.“, so Matthias Karadar, Projektleiter von Natur im Garten im Tiroler Bildungsforum.

Wer bei Pelargonien bleiben möchte, kann **Duftpelargonien** pflanzen. Die Sorte Angeleyes ist bei Hummeln



**Balkonkistel als Nektartankstelle für Insekten.**

überaus beliebt, bildet aber kein überhängendes Polster. Dasselbe gilt auch für **Löwenmäulchen**, die es in verschiedensten Farben gibt. Die gelb blühende **Goldmarie** (Bidens) und der weiß oder rosa blühende **Duftsteinrich** hingegen bilden ein buntes, überhängendes Polster. Auf den Blüten finden sich besonders Schwebfliegen ein, die hier Nektar schlürfen. Wer Schwebfliegen anlockt, wird weniger Probleme mit Blattläusen haben. Denn ihre Larven sind gefräßige Jäger und Blattläuse stehen ganz oben auf ihrem Speiseplan. Für Schmetterlingsliebhaber ist die **Vanilleblume** oder das **Eisenkraut** (Verbene-Hybride) eine gute Wahl, denn der Nektar in ihren

langröhrigen Blüten locken eben diese an. Damit das Balkonkistel aber nicht nur ein Mehrwert für die Natur, sondern auch für das Klima ist, sollte man auf Torf-freie Blumenerde und organischen Flüssigdünger setzen. Für Torf werden Moore zerstört, die eigentlich enorme Mengen an Kohlenstoff speichern können. Ein 40l Sack Torferde setzt hingegen 10 kg CO<sub>2</sub> frei. Und für Mineraldünger, ob flüssig oder fest, wird sehr viel Energie benötigt.

Mehr zum Thema finden Sie unter [www.naturimgarten.tirol](http://www.naturimgarten.tirol) in der Broschüre „Das insektenfreundliche Balkonkistel“. Mit Unterstützung von Land Tirol.



Jeep



Kia

Vespa



PIAGGIO®

**MEISINGER**Entdecken Sie über 200 Fahrzeuge und Aktionsautos auf [www.meisinger.at](http://www.meisinger.at).

NUR AUTOS IM KOPF

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

**NORER**  
TISCHLEREI GMBHIntelligente Raumkonzepte,  
individuell und passgenau:  
Beste QUALITÄT aus TIROL!Afingerstraße 38  
AT-6176 Völs  
Tel.: 0512/30 23 24  
office@norer.at  
www.norer.at

PRIVAT | APOTHEKEN | HOTELS | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

**IHRE EIGENEN VIER WÄNDE**

... FÜR MEHR WOHN- UND LEBENSQUALITÄT!

Raiffeisenbank  
KematenUnsere kompetenten Ansprechpartner stehen jederzeit für  
ein unverbindliches Beratungsgespräch zur Verfügung!**PHILIPP STRAUHAL**  
WohnbauberaterTel: (05999) 36260-43150  
philipp.strauhal@rbgt.raiffeisen.at**ANDREAS BUCHER**  
WohnbauberaterTel: (05999) 36260-43021  
andreas.bucher@rbgt.raiffeisen.at**PROK. KARL HEIS**  
WohnbauberaterTel: (05999) 36260-43130  
karl.heis@rbgt.raiffeisen.at